

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11293]

2 JUIN 2013. — Loi modifiant la loi du 22 avril 1999
relative aux professions comptables et fiscales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, modifié par l'arrêté royal du 25 février 2003, le 4^o est remplacé par ce qui suit :

« Avoir accompli le stage organisé par le règlement de stage, en ce compris l'examen d'admission au stage, ou avoir exercé pendant sept années au moins des activités professionnelles au cours desquelles une expérience suffisante a pu être acquise dans les domaines de l'expertise comptable ou de la fiscalité, telles que définies par les articles 34 et 38. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session* 2012-2013.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2684 - N° 1. — Rapport, 53-2684 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2684 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2684 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 25 avril 2013.

Sénat.

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, 5-2052 - N° 1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11293]

2 JUNI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 22 april 1999
betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 19, eerste lid, van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2003, wordt het 4^o vervangen als volgt :

« De bij het stagereglement ingerichte stage met inbegrip van het toelatingsexamen hebben volbracht of ten minste zeven jaar beroepsactiviteiten hebben uitgeoefend waarbij een voldoende ervaring werd opgedaan op het vlak van accountancy of fiscaliteit, zoals bepaald in de artikelen 34 en 38. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Zitting* 2012-2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2684 - Nr. 1. — Verslag, 53-2684 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2684 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2684 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 25 april 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 5-2052 - Nr. 1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00413]

6 JUIN 2010. — Code pénal social
Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 7 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 16 à 18 de la loi du 12 décembre 2010 fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats-médecins en formation, des candidats-dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions (*Moniteur belge* du 22 décembre 2010, *err.* du 12 janvier 2011);

- des articles 20 et 21 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses (*Moniteur belge* du 10 novembre 2011);

- des articles 3 et 4 de la loi du 15 février 2012 modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (*Moniteur belge* du 8 mars 2012);

- des articles 15, 16 et 19 de la loi-programme du 22 juin 2012 (*Moniteur belge* du 28 juin 2012, *err.* du 3 juillet 2012);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00413]

6 JUNI 2010. — Sociaal Strafwetboek
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 7 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 16 tot 18 van de wet van 12 december 2010 tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, de tandartsen, de dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2010, *err.* van 12 januari 2011);

- van de artikelen 20 en 21 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 2011);

- van de artikelen 3 en 4 van de wet van 15 februari 2012 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2012);

- van de artikelen 15, 16 en 19 van de programmawet van 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2012, *err.* van 3 juli 2012);